

**Finnisch-Deutscher Verein Helsinki**  
**Helsingin Suomalais-Saksalainen Yhdistys ry - Helsingfors Finsk-Tyska Förening**

**VERANSTALTUNGSKALENDER HERBST 2018**

- 15.9.** Samstag: **Tagesausflug mit Bus nach Lohja auf das Weingut Ciderberg.** Bilder vom vorjährigen Ausflug auf [www.hssy.fi](http://www.hssy.fi).  
Auf dem Weingut gibt es einen Streichelzoo mit Kaninchen, Meerschweinchen, Schafen, Ziegen mit Jungen sowie Pferde, so dass auch Kinder ihren Spass dort haben.  
HSSY hat 15 Plätze im Bus reserviert.  
**Start** 10.30 Uhr ab Kiasma /Helsinki und Rückkehr bis ca. 16.30.  
**Preis:** Erwachsene 60 Euro, Kinder ab 11 Jahren 54 Euro. Barzahlung im Bus. Im Preis inbegriffen:  
die Busreise  
die finnischsprachige Führung durch das Weingut  
Buffet mit Vorspeise und Fleischeintopf. Nachtschiff Kaffee mit Apfelkuchen  
ein Stoffbeutel selbstgepflückter Äpfel  
das Angebot Apfelweinspezialitäten des Weinguts zu kosten und verschiedene Erzeugnisse zu kaufen  
**Leitung:** Pirjo Hirvonen von HSSY. Veranstalter Hyvinkään Liikenne Oy.  
**Anmeldung:** verbindlich bis 8.9. im Vereinsbüro, 09-656 331 oder [info@hssy.fi](mailto:info@hssy.fi) mit Angabe der Teilnehmer sowie Telefon und/ oder E-Mailadresse.
- 26.9** Mittwoch: **Kunstaussstellung BEKANNT UND UNBEKANNT**  
Der finnische Bildhauer Wäinö Aaltonen (1894-1966) schuf vor allem Denkmäler und Porträtbüsten, aber auch Reliefs, Medaillen, Landschaftszeichnungen und Ölbilder. Unter dem Motto „Bekannt und Unbekannt“ zeigt das Kunstmuseum Gyllenberg mehrere seiner bekannten Skulpturen sowie eine Auswahl weniger bekannter Gemälde, Zeichnungen, Skizzen und Grafiken.  
Deutschsprachige Führung wird vom Verein bezahlt.  
Nach der Führung können wir uns zum Preis von 5 Euro bei Kaffee und Pulla im gemütlichen Museumscafé über die Ausstellung austauschen. Bitte hierzu anmelden.  
**Ort:** Villa Gyllenberg, Kuusisaarenpolku 11. Z.B. mit Bus 551 oder 552.  
**Zeit:** 17.00 – 19.00 Uhr. Treffpunkt im Eingangsbereich.  
**Preis:** 10 Euro/ Rentner 8 Euro/ HBL-Karte 2 für 10 Euro/ Museumskarte. Jeder bezahlt seine Eintrittskarte.  
**Anmeldung:** verbindlich bis 18.9. im Vereinsbüro 09-656 331 oder [info@hssy.fi](mailto:info@hssy.fi) mit Angabe der Teilnehmer sowie Telefon und/oder E-Mailadresse.
- 29.9.** Samstag: **Tag der deutschen Sprache.**  
**Ort:** Deutsche Schule Helsinki, Malminkatu 14, Helsinki  
**Zeit:** 11.00.-16.00 Uhr. Aus dem Programm: Deutschmesse am Vormittag. Am Nachmittag u.a.  
- Vorlesung zum Thema Deutsch-Finnische Wirtschaftsbeziehungen von Jan Feller, stellvertretender Geschäftsführer der Finnisch-Deutschen Handelskammer  
- „Die Dackel sterben aus“. Dieter-Hermann Schmitz liest aus seinem Buch  
Unsere Mitglieder sind herzlich willkommen die Veranstaltung zu besuchen.
- 20.10.** Samstag: **Oktoberfest - das Herbstfest der deutschsprachigen Vereine**  
Die Freunde der Schweiz in Finnland feiern dieses Jahr ihr 70-jähriges Bestehen und laden zu einem Oktoberfest mit Schweizer Musik ein. Für die Unterhaltung sorgt **Stephanie Maurer** mit ihrem schweizer Trio **Lermi**. Das Programm bietet fröhliche Unterhaltungsmusik und bisweilen auch Überraschungen wie z.B. finnische Schlager von Schweizern auf Finnisch gesungen. Das Oktoberfestmenu:  
grüner Salat, deutscher Kartoffelsalat, Rotkohl-Apfelsalat, Sauerkraut, Brezel  
Bratkartoffeln, Honig-Wurzelgemüse, Wurstausswahl mit Guinnessenf, in Bier geschmorte Schweinebäckchen  
Apfelstrudel mit Schlagsahne  
**Ort:** Hotel Arthur, Festsaal, Vuorikatu 19, Helsinki.  
**Zeit:** 18.00 – 23.00 Uhr  
**Preis:** 38 Euro /Person für Menu, Begrüssungstrunk und Programm  
**Anmeldung** verbindlich bis 8.10. durch Bezahlung der Abendkarte auf das Vereinskonto FI44 2001 1800 0054 42. Im Betrefffeld: OKTOBERFEST, Name der Teilnehmer sowie Telefon und/oder E-Mailadresse.  
Bitte Sonderdiät angeben.

## Achtung V2, Änderung Modellbahnanlage

- 29.11.** Donnerstag: **Modellbahnanlage**. Alle Züge fahren nur für uns. Gross und klein ist eingeladen zur Vorführung der Modelbahnanlage der Alppirautatieharrastajat. Erläuterungen in Deutsch und Finnisch. Siehe auch <http://www.alppirautatiet.org/>  
**Ort:** jetzt Sello, oberster Stock, Galleria Sello (nicht Heikintori Tapiola)  
**Beginn:** 15.30, Dauer 2-3 Stunden  
**Preis:** der Modelbahnverein bittet um einen Beitrag in die Spendenkasse  
**Anmeldung:** bitte unter [info@hssy.fi](mailto:info@hssy.fi) oder 09-656331 unverbindlich anmelden.

### Deutschsprachige Stammtische

am **6.9., 4.10., 1.11.**

Am **13.12** steigt ein **vorweihnachtlicher Glühweinabend** mit deutschen Weihnachtsleckereien. Unter Begleitung von unserer Troubadourin Iris Valin singen wir deutsche Weihnachtslieder.

**Ort:** Restaurant Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki

**Beginn:** jeder Stammtisch ab 18 Uhr

### WIR EMPFEHLEN

**Deutsche Bibliothek**, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki

**25.9.** Dienstag 18.00 Uhr, **Lesung:** Julya Rabinowich

**27.10.** Samstag 18.00 Uhr, **Lesung:** Monique Schwitter

**22.11.** Donnerstag 18.00 Uhr **Buchpräsentation:** Anna Sirola: Vuoden 1918 sisällissodan saksalaiset sotilasmuistomerkit Suomessa. Moderation: Marjaliisa Hentilä. Die Veranstaltung ist auf Finnisch.

**24.11.** Samstag 11.00 Uhr **Kindertreff** mit Kasperletheater auf Deutsch mit Dieter-Herman Schmitz

**Deutsche Kirche**, Unioninkatu 1, Helsinki

**8.11.** Donnerstag 19.00 Uhr, **Deutsch-Finnischer Chor:** Konzert mit u.a. J. G. Rheinbergers Messe opus 159

**16.12.** Sonntag 18.00. Uhr **Die schönsten Weihnachtslieder**

**Deutsche Schule**, Malminkatu 14, Helsinki

**8.10.** Montag 18.00 Uhr: **Empirisch belegte Brötchen**. Marco Tschirpke trägt Gedichte und Lieder in überwiegend komischer Manier vor. Die Veranstaltung ist gratis.

Recht auf Änderungen vorbehalten

Noch einmal der Hinweis: Bitte melden Sie sich zu unseren Veranstaltungen im Vereinsbüro an, Tel. 09-656331, E-Mail: [info@hssy.fi](mailto:info@hssy.fi) und geben Sie die Teilnehmer sowie Telefon und E-Mailadresse an.

Aus Kostengründen wird der Veranstaltungskalender per E-Mail versandt. Mitglieder ohne E-Mailadresse werden Selbstverständlich weiterhin postalisch versorgt.